

[Tarkistettu suomennos englanninkielisestä tekstistä: v1]

Yleismaailmallinen Oikeusneuvosto

Naw-rúzina 182

Jumalan asian varjelijoilta ja Jumalan lain lipunkantajille Hänen uskonsa kehossa

Rakkaat Abhá-kauneuden pitkäaikaiset ystävät

- 1 Naw-rúzin siunattuna juhlena me tervehdimme lämpimästi teitä, suuressa arvossa pitämiämme siskoja ja veljiä tuossa maassa, ja välitämme sydämemme syvyydestä rakkaudemme ja kiintymyksemme, arvostuksemme ja ihailumme noille rakastetuille sieluille. Toiveemme on, että te, Herran asian auttajat, saisitte tänä ihanana juhla-aikana osanne tämän henkisen kevätajan siunauksista; että aistinne täyttyisivät Ikiaikaisen kauneuden rakkauden tuoksusta; että messuaisitte laululintujen tavoin suloisia sävelmiä kotimaanne ruusutarhassa ja saisitte lämpöä, valoa ja uutta varmuutta ja voimaa jumalallisen rakkauden auringon säteistä.
- 2 Uskolliset ystävät, tänä aikana, kun maapallo on kaaoksen, sekasorron ja epävakauden kourissa, ja sen poliittinen, taloudellinen ja yhteiskunnallinen järjestys on aina vain horjuvampi ja hallitsematon, kun lukuisat koettelemukset ja vaikeudet kohtaavat maailman kansoja, ja ne kamppailevat parantumattomia sairauksia vastaan, kun epätoivo ja toivottomuus, tulevaisuususkon puute ja luottamuksen siteiden rapautuminen ovat johtaneet laajalle levinneeseen kriisiin erityisesti maailman monien nuorten ihmisten keskuudessa – tänä aikana Bahán kansa kaikkialla maapallolla, vaikka olisikin alttiina joillekin samoille koettelemuksille ja vaikeuksille, on päättäväisesti ja lujan määrätietoisesti laskemassa perustusta uudelle yhteiskunnalle. He suuntaavat ponnistuksensa ja pyrkimyksensä Jumalan uskon sisimmässä todellisuudessa olevan mahtavan yhteiskuntaa rakentavan voiman vapauttamiseen yhä enenevässä määrin; he edistävät oppimisen kunniakasta prosessia, jossa maailman kaikilla kansoilla ja kansakunnilla on oma osansa; ja he ovat valmiita tekemään yhteistyötä kaikkien kanssa sekä rohkaisemaan heitä osallistumaan tähän prosessiin ja tukemaan sitä. Koska perheinstituutio on kuin yhteiskunnan perus- ja kulmakivi, käytämme naw-rúzin tuloa mahdollisuutena puhutella Korkeimman nimen seuraajia kaikkialla maailmassa tätä aihetta käsittelevässä sanomassa. Tuossa sanomassa olemme painottaneet tiettyjä aiheita, jotka liittyvät bahá'í-elämän elämisen tärkeyteen, perhesuhteisiin ja bahá'í-avioliittoon, ja olemme rohkaisseet ystäviä pohtimaan jumalallisten opetusten vaikutusta perheen edistymiseen instituutiona ja niitä merkittäviä vaikutuksia, joita tällaisella edistyksellä on yhteiskunnan kehitykseen ja sen olojen kohentamiseen. Toivomme, että myös Iranin pyhässä maassa tämä asia saisi Baha'u'lláhin seuraajien huomion ja siitä tulisi heidän neuvottelujensa kohde.

- 3 Iranin bahá'ílla on loistava historia bahá'í-perhe-elämän vahvistamisessa yhteisössään. Tuon kunnioitetun yhteisön jäsenten 180 vuoden ajan tekemät ponnistelut ja kova työ Bahá'u'lláhin neuvojen toteuttamiseksi yhä täydellisemmin yksilöiden, perheiden ja yhteiskunnan elämässä ovat kartuttaneet erittäin arvokasta – ei, vaan vertaansa vailla olevaa – kokemusta. Epäilemättä paljon aikaa täytyy kulua, ennen kuin nämä taivaalliset opetukset voivat ilmetä täydessä mitassaan yhteiskunnassa, mutta tärkeää on se, että Jumalan asian seuraajien pyrkimyksiin tuossa maassa on alusta pitäen ryhdytty rohkeasti ja peräänantamattomasti, ja täysin tosissaan huolimatta ympäröivän yhteiskunnan vihamielisyydestä. Te, jotka olette Ikiaikaisen kauneuden rakastettuja, olette aivan tämän mahtavan Jumalan asian alusta lähtien työskennelleet uutterasti saavuttaaksenne naisten ja miesten yhdenvertaisuuden bahá'í-avioliiton ja siitä seuraavan avioelämän yhteydessä. Olette pyrkineet panemaan käytäntöön neuvottelun periaatteen bahá'í-perheessä ja tavoitteenne on ollut vahvistaa hyveiden ja moraalien perustaa tuossa ykseyden keskipisteessä, ja olette sen myötä tulleet tunnetuiksi kaikkialla maailmassa henkisyystänne ja luotettavuudestanne. Olette kasvattaneet sukupolvi toisensa jälkeen omistautuneita uskovia, jotka ovat vakaita ja horjumattomia kuin vuori, ja jotka ovat uhrautuen kulkeneet ihmiskunnan palvelun polkua ja pysyneet siinä lujina. Olette kasvattaneet lapsenne niin, että huolimatta sortajien hirmuvallasta ja loputtomista epäoikeudenmukaisuuksista he voivat läpi elämänsä pitää kaikkia yhden oksan lehtinä, eivätkä he anna ”toisia” kohtaan tunnetun vieraantumisen tomun tahrata sydäntään. Ja olette nähneet vaivaa vaaliessanne nuorten ja varhaisnuorten henkisiä ominaisuuksia ja tehdessänne mahdolliseksi heidän moraalisen voimaantumisen, ja olette rohkaissheet tyttöjä ja poikia opiskelemaan tieteitä, kädentaitoja, taiteita, maanviljelyä, kaupan ja teollisuuden aloja, niin että he voisivat edistyä sekä aineellisesti että henkisesti ja antaa oman panoksensa ihmiskunnan ja oman rakkaan kotimaansa hyvinvoinnin eteen.
- Aikana, jolloin yhteiskuntaa ahdistavat lukuisat sairaudet ja koettelemukset, jolloin tuhoavat voimat ovat tunkeutuneet ihmiskunnan instituutioihin, myös perheinstituutioon, heikentäen sen eheyttä ja horjuttaen sen vakautta, syvälinen pohdinta koskien sitä, miten Jumalan opetukset ja bahá'í-yhteisön kokemus, sen lisäksi, että ne vain suojelisivat perheinstituutiota tuhon nuolilta, voivat tänä päivänä myös tehdä siitä tilan täydellisyyksien hankkimiselle ja turvapaikan suojaksi haitallisilta vaikutuksilta – muuttaen sen lopulta rakentavaksi ja voimalliseksi yhteiskunnallisen muutoksen välineeksi – on äärimmäisen arvokasta ja tärkeää.
- 4 Niinpä olimme hyvillämme, kun kuulumme, että Korkeimman nimen seuraajat tuossa maassa ovat opiskelleet äskeistä sanomaamme ja keskustelleet sen sisältämistä aiheista, ja olimme iloisia erityisesti siitä, että he ovat neuvotelleet ykseyden ja sopusoinnun periaatteista sekä rauhan ja ykseyden kulttuurin levittämisestä, samoin kuin siitä arvokkaasta ja historiallisesta kokemuksesta, jota nuo Rakastetun polulla vaeltavat ovat vuosien ajan kartuttaneet Iranin kehitykseen liittyen. Miten soveliasta onkaan, että te jatkatte ponnistelujanne välittääksenne nämä oivallukset ja kokemukset maanne kansalaisille ja osallistutte rakentaviin ja tärkeisiin yhteiskunnallisiin keskusteluihin, joihin tietenkin kuuluu myös perhettä koskeva keskustelu – niin että voitte myös tällä tavoin edesauttaa yhteiskunnan aineellista kehitystä ja henkistä edistystä sekä vastata oman maanne asukkaiden haluun nähdä heidän yksilöllisten ja yhteisöllisten kykyjensä kukoistavan.
- 5 Muistamme aina pyhissä pyhäköissä teitä, Kaikkivaltiaan Herran auttajia, ja rukoilemme Hänen pyhässä esikartanossaan teille terveyttä ja hyvinvointia, menestystä ja lujuutta. Me anomme jumalallisella kynnyksellä, että Hän vuodattaisi armoaan jokaiselle teistä ja kaikille Iranin jaloille ihmisille, ja me toivomme teille onnellisuutta molemmissa maailmoissa ja ainaista vapautta.

[allekirjoitus: Yleismaailmallinen Oikeusneuvosto]